

Resumen sobre las conexiones

Alianza para respaldar las transiciones

La transición desde un ambiente de aprendizaje de primera infancia a kindergarten representa una de las transiciones más importantes en la vida de un niño. La investigación indica que una transición óptima y exitosa a kindergarten tiene directa relación con el éxito académico y social de los niños durante los años escolares subsiguientes. Los líderes de Head Start y de las escuelas primarias tienen la oportunidad de unir sus esfuerzos para garantizar que los niños y sus familias se sientan seguros de sí mismos y preparados cuando se transfieran a una escuela primaria. Este documento delinea las cuatro conexiones que son clave para la transición a kindergarten, y describe prácticas basadas en la investigación y ejemplos de actividades que líderes pueden implementar para lograr transiciones exitosas a kindergarten.



Fortalecimiento de las conexiones

Los líderes del programa Head Start y de escuelas primarias pueden fomentar conexiones entre sí y con los niños, las familias y la comunidad, a través de prácticas de transición atentas y alineadas. Es más, un mejor entendimiento de las misiones y los valores que tienen estas organizaciones e individuos socios puede profundizar el impacto de estas alianzas. Existen cuatro conexiones clave en el proceso de transición a kindergarten que el personal del programa y los líderes de las escuelas pueden intentar fortalecer:

1. **La conexión entre programa y la escuela:** A fin de alinear prácticas, ambientes e información entre los dos entornos.
2. **La conexión entre niño y escuela:** A fin de proporcionar a los niños relaciones familiares estables y experiencias en el aula.
3. **La conexión entre familia y escuela:** A fin de fomentar la colaboración de la familia y su participación en la escuela.
4. **La conexión entre comunidad y escuela:** A fin de crear una red de entendimiento y apoyo en torno a lo que son las transiciones a kindergarten.

Las conexiones entre programa y escuela

La conexión entre un programa Head Start sólido y la escuela primaria receptora es esencial para las transiciones exitosas a kindergarten. La continuidad se logra cuando los líderes y los educadores de ambos entornos trabajan juntos para desarrollar prácticas y entendimientos comunes.

Prácticas de transición

Ejemplos de actividades

Roles en común

- Familiarizarse y cumplir con el Memorándum de acuerdo o de entendimiento (MOA o MOU, por sus siglas en inglés, respectivamente) que se haya establecido entre los departamentos de primera infancia del estado y el departamento de educación del estado desde kindergarten a 12mo grado.
 - Coordinar ocasiones para efectuar desarrollo profesional y planificación en conjunto entre educadores de escuelas preescolares y educadores de kindergarten.
 - Identificar mecanismos de apoyo para niños que aprenden en dos idiomas y sus familias.
 - Identificar y planificar los arreglos individuales para niños con discapacidades.
- Utilice el Memorándum de acuerdo (MOA) del estado como una guía para que pueda crear un MOA entre los programas Head Start locales y las escuelas primarias receptoras, el que delimite los planes que se han trazado para lo siguiente:
 - Desarrollo profesional conjunto.
 - Coordinación de servicios y comunicación.
 - Participación de la familia.
 - Niños con discapacidades.
 - Niños que aprenden en dos idiomas.
 - Alineamiento de la enseñanza.
 - Entrega de información.
 - Planifique uno o más eventos de desarrollo profesional conjuntos para educadores de la escuela preescolar y de kindergarten para que aprendan y compartan prácticas con respecto a la transición a kindergarten.
 - Planifique días de capacitación para educadores de la escuela preescolar y de kindergarten para que se puedan conocer y dialogar sobre:
 - Datos de los alumnos y entrega de información.
 - Inquietudes o circunstancias especiales relacionadas con alumnos individuales.
 - Rutinas y procedimiento en el aula.
 - Alineamiento de la enseñanza.
 - Intercambie información sobre prácticas de inclusión, incluidas los arreglos, servicios de educación especial y servicios relacionados, e identificación de necesidades especiales de transición de los niños con discapacidades y sus familias.
 - Entrega de información sobre los mecanismos de apoyo que se ofrecen, al igual que sobre las fortalezas, y el progreso de los niños que aprenden en dos idiomas.
 - Comparta información que haya recibido de programas y escuelas a las que anteriormente haya asistido el niño cuando se trata de niños de familias de trabajadores migrantes o de temporada.

Las conexiones entre programa y escuela (cont.)

Prácticas de transición

Ejemplos de actividades

Líder de la escuela primaria

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Localizar y revisar los datos de los alumnos que ingresan a la escuela.• Asegurarse de que los educadores de kindergarten y los futuros alumnos se conozcan.• Implementar algunas rutinas conocidas y el idioma que se usa en las escuelas preescolares. | <ul style="list-style-type: none">• Pida a la directiva del programa Head Start los datos de los alumnos que ingresan y haga un seguimiento para recoger toda información adicional necesaria.• Asegúrese de que los maestros de kindergarten revisen los datos de los alumnos individuales y la información recibida de parte de las familias y de los programas Head Start.• Planifique días de capacitación para las maestras de kindergarten en los que puedan visitar a los niños que se van a matricular en kindergarten y para que observen los ambientes de aprendizaje de primera infancia de los alumnos entrantes.• Pida a los maestros de kindergarten que incorporen en sus propias aulas las rutinas y el idioma que hayan observado dentro de los ambientes de aprendizaje de primera infancia. |
|--|---|

Líder del centro de Head Start

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Asegurarse de que los educadores de Head Start están familiarizados con las prácticas que se utilizan en las aulas de kindergarten.• Mantener una relación con los niños y las familias anteriormente matriculados.• Implementar algunas de las rutinas y el idioma que se usa en las escuelas receptoras.• Compartir con las escuelas receptoras los datos del progreso del niño basado en sus fortalezas, incluida la información que hayan proporcionado las familias. | <ul style="list-style-type: none">• Planifique uno o más días de capacitación en el trabajo para los educadores de Head Start, para que ayuden en las aulas de kindergarten de los alumnos que recientemente se trasladaron.• Pida a los educadores preescolares que reproduzcan algunas de las rutinas, idiomas y ambientes del aula que hayan observado en las aulas de kindergarten.• Apoye a las familias para completar un cuestionario sobre el niño, incluidas sus esperanzas, inquietudes, historial de desarrollo y toda información en particular que deseen incluir y compartir con el nuevo maestro de su niño.• Reúna y comparta con las escuelas primarias receptoras datos del niño que capten las fortalezas y retos actuales de los niños, su historial de desarrollo, otros detalles adicionales destacados, además de información familiar. |
|--|---|

Las conexiones entre niño y escuela

La conexión entre el niño y la escuela primaria receptora cumple dos propósitos importantes. Una meta es familiarizar a los niños con el ambiente de kindergarten, incluidos el aula, los nuevos maestros, sus compañeros y la escuela en general. La segunda meta es familiarizar a los maestros de kindergarten con cada uno de los niños que ingresa.

Prácticas de transición

Ejemplos de actividades

Roles en común

- Crear oportunidades para que los niños de edad preescolar visiten las aulas de kindergarten y asistan a eventos en la escuela primaria receptora.
 - Establecer conexiones entre los niños que van a ingresar con aquellos que actualmente asisten a kindergarten.
 - Apoyar a las familias en su labor de interactuar y leer con sus niños acerca de lo que es kindergarten.
 - Procurar comprender y valorar las diversas perspectivas culturales que cada uno de los niños contribuye al ambiente de aprendizaje.
 - Asegurarse de que los Programas de educación individualizada (IEP, por sus siglas en inglés) estén actualizados y firmados, y que todos los servicios y mecanismos de apoyo que se incluyan estén funcionando para los niños que tienen IEP.
 - Proporcionar apoyo adicional para los niños con discapacidades a fin de que puedan orientarse en sus nuevos ambientes del aula, de la escuela y del patio de juego.
 - Asegurarse de que existan sistemas en vigor que respalden la participación total en la programación y el aprendizaje continuo del idioma para niños que aprenden en dos idiomas.
 - Reconocer e incentivar el entusiasmo innato de los niños con respecto a kindergarten.
- Haga arreglos para que los niños de edad preescolar hagan una visita a las aulas de kindergarten, de la escuela y del patio de juego antes de comenzar la escuela.
 - Cree un sistema de “compañeros de ayuda” entre los niños de edad preescolar y los niños actualmente en kindergarten de la nueva escuela, para que hagan un intercambio de cartas o lean juntos.
 - Proporcione recursos para las familias a fin de que interactúen con el niño en torno al tema de kindergarten en el(los) idioma(s) del hogar, tales como una lista de libros, ideas de actividades o temas de conversación.
 - Cerciórese de que el aula refleje una diversidad de ambientes del hogar y culturales.
 - Proporcione capacitación para los educadores sobre comunicación y pedagogía que sean culturalmente sostenibles.
 - Identifique un plan de servicios para los niños que aprenden en dos idiomas y sus familias.
 - Identifique y busque información adicional sobre los niños de familias de trabajadores migrantes y de temporada.
 - Identifique y haga arreglos necesarios con tiempo para los niños que tienen un Programa de educación individualizada (IEP).

Las conexiones entre niño y escuela (cont.)

Prácticas de transición

Ejemplos de actividades

Líder de la escuela primaria

- Familiarizar a los alumnos con el nuevo entorno de kindergarten, los maestros y otros miembros del personal que sean parte del proceso.
 - Incorporar actividades o rutinas que ya conozcan del entorno de primera infancia en el año escolar de kindergarten.
 - Asegurar que los maestros de kindergarten y el personal auxiliar lleguen a conocer a cada alumno de manera individual y de modo más frecuente al comienzo del año.
- Lleve a cabo un programa de orientación de kindergarten de una semana de duración en el verano para los niños que ingresan por primera vez.
 - Dé tiempo para que los maestros de kindergarten y el personal auxiliar visiten los ambientes de aprendizaje de primera infancia de los niños que ingresan a kindergarten.
 - Pida a los maestros de kindergarten que realicen visitas al hogar para conocer a los niños que ingresan por primera vez. Cuando no es posible realizar visitas al hogar, pídale que llamen a las familias y les envíen una carta en el(los) idioma(s) del hogar, e incluyan fotos y detalles de sí mismos y del aula.
 - Implemente un “comienzo escalonado” para los alumnos de kindergarten al inicio del año escolar, en el cual sólo un tercio de la clase asiste a cada uno de los tres primeros días de clases, dando así tiempo adicional a las maestras para que interactúen con los alumnos y sus familias de manera individual.
 - Piense en tener días más cortos al principio del año escolar.

Líder de centro de Head Start

- Motivar a los niños para que practiquen las rutinas de kindergarten en sus entornos de aprendizaje de primera infancia.
 - Motivar a los educadores de primera infancia a que se mantengan en contacto con niños y familias que anteriormente hayan estado matriculados y que los inviten a que visiten el programa.
 - Identificar y fomentar las conexiones entre niños y familias que se van a matricular en la misma escuela primaria receptora.
 - Hacer que los libros y materiales interactivos sobre kindergarten sean accesibles para los niños, tanto en el hogar como en el ambiente de aprendizaje de primera infancia.
- Motive a los educadores de Head Start a que hagan uso de las mismas rutinas de transición y del lenguaje que han observado en las escuelas primarias, tales como ponerse en fila para salir o servir las comidas en bandejas.
 - Al comienzo del año, planifique ofrecer un día o más de capacitación en el trabajo para personal de educación de Head Start a fin de que ayuden en las aulas de kindergarten de niños que anteriormente hayan estado matriculados en Head Start.
 - Coloque una hoja para que se anoten las familias por cada escuela a la que vayan a asistir sus niños, de modo que las familias puedan compartir su información y conectarse con otras familias que van hacia la misma escuela.
 - Asegúrese de que los ambientes de aprendizaje de primera infancia tienen suficientes libros y materiales interactivos sobre kindergarten. Cree una biblioteca para que las familias puedan sacar prestado este tipo de materiales.

Las conexiones entre familia y escuela

La meta de la conexión entre la familia y la escuela es la de apoyar la participación de la familia en el proceso de transición a kindergarten, y de facilitar la participación continua de la familia en la escuela primaria receptora.

Prácticas de transición

Ejemplos de actividades

Roles en común

- Proporcionar consejos y recursos para que las familias puedan participar en actividades de aprendizaje en el hogar con respecto a la transición del niño a kindergarten.
 - Hacer arreglos para que las familias de niños que aprenden en dos idiomas reciban sus materiales de matrícula y orientación en el(los) idioma(s) del hogar.
 - Incluir a las familias en los acuerdos de difusión de información que se hayan establecidos entre los programas y las escuelas.
 - Identificar los métodos preferidos de comunicación de las familias a nivel individual.
 - Procurar comprender y apoyar las diversas perspectivas culturales que aportan las familias y cómo éstas influyen en las expectativas familiares.
 - Mantener comunicación regular con las familias a través de eventos de toda la escuela y de reuniones individuales.
 - Asegurarse de que, si corresponde, haya intercambio de información clave sobre los niños a nivel individual entre la familia y el maestro.
 - Entregar información a las familias sobre los servicios que se encuentran disponibles en la comunidad.
 - Ayudar a las familias para que, cuando sea apropiado, participen en los eventos de la escuela y de la clase.
- Envíe a casa libros y materiales interactivos sobre kindergarten, con guías para las familias sobre cómo interactuar con los materiales y por qué las actividades ayudan a los niños a prepararse para kindergarten.
 - Averigüe con tiempo qué idiomas hablan las familias que están en transición, y contáctese con centros culturales o servicios de traducción para traducir los documentos necesarios para la matrícula y la orientación.
 - Proporcione servicios de interpretación en las tardes cuando hay matrículas y otros eventos para la familia.
 - Obtenga autorización de los padres para que se puedan hacer llegar sus datos desde el programa Head Start a la escuela primaria receptora.
 - Asegúrese de que los educadores revisen con cada familia de manera regular para abordar cualquier pregunta, inquietud, esperanza, expectativa u otra información especial sobre el niño.
 - Imparta desarrollo profesional a los educadores en cómo apoyar y comunicarse con las familias de una manera receptiva desde el punto de vista cultural y lingüístico.
 - Envíe al hogar los datos de cada niño de manera regular y ofrezca apoyo para ayudar a las familias a entender la información generada por los datos.
 - En la medida de lo posible, intercambie datos con educadores anteriores o futuros de los niños de familias de trabajadores migrantes o de temporada, con miras a mantener un aprendizaje y desarrollo constantes en todos los programas y las escuelas.
 - Ofrezca conectar a las familias con servicios comunitarios, por ejemplo, con un programa de lectoescritura, un especialista en discapacidades, o un servicio de salud que puedan atender más a fondo sus necesidades particulares.
 - Pida a las familias que planeen una actividad especial para un evento de toda la escuela o que participen en el aula leyendo en voz alta a la hora de la comida.

Las conexiones entre familia y escuela (cont.)

Prácticas de transición

Ejemplos de actividades

Líder de la escuela primaria

- Realizar extensión familiar antes y durante el año de kindergarten para familiarizar a las familias con el entorno de la escuela e informarles acerca del proceso de matrícula, las políticas de asistencia escolar y sobre cómo preparar al niño para el año escolar.
- Cerciorarse de que antes de la transición a kindergarten y durante ella, las maestras de kindergarten se han contactado con los niños que están por ingresar a kindergarten y sus familias y ya han comenzado a familiarizarse con ellos.

- Lleve a cabo una noche de matrícula de kindergarten en la primavera o en el verano para las familias en transición.
- Realice una orientación para los padres y los niños antes del año escolar y ofrezca oportunidades para que estos visiten las aulas de kindergarten.
- Lleve a cabo una jornada de puertas abiertas al principio del año escolar para que las familias, los maestros y los alumnos se conecten. Invite a las familias a que la organicen.
- Empareje a las familias de los niños que llegan a kindergarten con las familias de niños en 1er grado que puedan acompañarlos a los eventos escolares y compartir algunos consejos al comenzar el año.
- Pida a las maestras que se comuniquen con las familias en persona a través de las visitas al hogar, o por lo menos por teléfono, en los días o semanas anteriores al comienzo del año escolar. Sugíérales que compartan detalles de sí mismos y de su aula, que preparen un cuestionario e inviten las preguntas y percepciones de la familia.
- Lleve a cabo reuniones de padres y familias para dialogar sobre el progreso y las metas de los alumnos periódicamente durante el año de kindergarten. Si fuera necesario, debido a limitaciones de tiempo de la familia, pida a los maestros que programen una teleconferencia o una llamada de video en lugar de hacerlo en persona.

Líder de centro de Head Start

- Proveer información y orientación para ayudar a los niños y las familias a prepararse y adaptarse a los nuevos entornos de aprendizaje, tanto al estar recién matriculados en los programas Head Start, como al prepararse para ingresar a kindergarten.
- Apoyar a las familias durante el proceso de matrícula a kindergarten.
- Incentive a las familias a que participen en oportunidades de liderazgo y de defensa de los niños en la escuela receptora.

- Lleve a cabo una orientación preescolar en la primavera o en el verano para los niños y las nuevas familias.
- Lleve a cabo un evento en la noche para matricularse en kindergarten, y entregue materiales de matrícula y apoyo para completar los formularios necesarios en el(los) idioma(s) de las familias.
- Informe a las familias si hay oportunidades específicas para que participen en la nueva escuela, por ejemplo, en la Asociación de Padres (PTA, por sus siglas en inglés).
- Invite a niños y familias que anteriormente hayan estado matriculados en Head Start a que compartan su experiencia durante eventos de transición a kindergarten.

Las conexiones entre comunidad y escuela

La meta de la conexión entre la comunidad y la escuela es la de identificar y organizar la labor de la comunidad en general de apoyar a los niños durante su transición a kindergarten. Asimismo, pretende ofrecer un respaldo de la comunidad hacia los programas Head Start y las escuelas primarias locales con el fin de apoyarlos en su labor para desarrollar prácticas de transición sólidas.

Prácticas de transición

Ejemplos de actividades

Labor en común

- Establecer un cuerpo especial de padres, educadores, administradores y otras personas afines que representen a la comunidad, para que establezcan conexiones, coordinen el proceso de transición, y den publicidad a los programas de matrícula y de orientación a kindergarten.
 - Participar en eventos comunitarios centrados en torno al tema de la escuela y del ingreso a kindergarten.
 - Conectarse con las agencias de apoyo comunitario y compartir información con las familias sobre los servicios que ofrecen.
 - Colaborar a nivel de la comunidad para formar políticas basadas en la investigación relacionadas con la transición a kindergarten.
 - Mantenerse informados sobre las políticas de transición en su organización, distrito, y estado.
 - En su enfoque a la transición a kindergarten, reflexione acerca de las normas, esperanzas y expectativas específicas a su comunidad.
- Reúnase trimestralmente con el equipo de transición del distrito para planificar y programar actividades de transición, identificar cualquier brecha que sea necesaria cubrir, y delegar tareas en común.
 - Colabore con la biblioteca local para programar una hora de los cuentos que esté enfocada en la transición a kindergarten. Tenga información sobre la matrícula en kindergarten o el proceso de transición que pueda distribuir a las familias participantes.
 - Coloque a la vista o envíe información sobre servicios comunitarios disponibles, como noches de matrículas en kindergarten, recursos de lectoescritura, chequeos médicos o servicios de idiomas. Asegúrese de que la información esté traducida al (a los) idioma(s) del hogar de la familia.
 - Pida a las agencias comunitarias, tales como la biblioteca o las oficinas de atención médica que coloquen a la vista información sobre la transición o matrícula en kindergarten, y/o distribuya a los niños libros y materiales interactivos sobre kindergarten.
 - Revise con regularidad las actualizaciones a las políticas federales, estatales, locales e institucionales en lo que concierne a la transición a kindergarten.
 - Considere e incorpore las diversas perspectivas culturales que están representadas en su comunidad y cómo podrían guiar y apoyar las labores de transición a kindergarten.

Las conexiones entre comunidad y escuela (cont.)

Prácticas de transición

Ejemplo de actividades

Líder de la escuela primaria

- Forme un equipo de transición que represente a su escuela en los esfuerzos de transición a kindergarten que realiza la comunidad en general.
 - Fomente las conexiones entre los niños que asisten a kindergarten y sus familias y las agencias de apoyo comunitario.
- Identifique a integrantes de la familia, maestros de kindergarten y a otros miembros del personal escolar para que formen un equipo de transición. Tenga reuniones-desayuno mensualmente con su equipo de transición para abordar temas sobre necesidades de transición y recursos comunitarios, dar seguimiento al progreso hacia las metas y asignar deberes de extensión comunitaria.
 - Organice y efectúe una reunión un fin de semana en un parque infantil que esté dirigida a las familias, e invite a las agencias de la comunidad, tales como servicios de salud, programas de lectoescritura o centros culturales, para que asistan y entreguen información sobre los servicios que ofrecen.
 - Lleve a cabo un evento nocturno de matrícula en kindergarten para las familias nuevas, en la que ellas puedan recibir ayuda para completar sus formularios de matrícula, y familiarizarse con la escuela y el entorno de kindergarten. Entregue materiales para la matrícula y ayuda en el(los) idioma(s) del hogar de la familia.

Líder de centro de Head Start

- Formar un equipo de transición que represente a su programa en la labor de transición que realiza la comunidad en general.
 - Participar en los eventos de transición a kindergarten dentro de la comunidad, conectarse con las agencias comunitarias pertinentes y realizar actividades de extensión para crear conciencia sobre el proceso de transición.
 - Dar información a las familias acerca de eventos de la comunidad en torno a la transición a kindergarten como también sobre fuentes de información acerca del tema.
- Identifique a integrantes de la familia, trabajadores sociales de la familia, además de otros integrantes del equipo que puedan formar un cuerpo especial de transición. Realice una reunión mensual con su equipo de transición en la que cada invitado aporte un plato, para que conversen sobre necesidades de transición, recursos comunitarios, seguimiento del progreso hacia las metas y asignar deberes de extensión comunitaria.
 - Coloque folletos de eventos y agencias de la comunidad donde los puedan ver las familias, por ejemplo, en el evento nocturno de matrícula en kindergarten, la hora de los cuentos, en centros culturales u oficinas de servicios de salud.
 - Invite a representantes de las agencias de la comunidad y a miembros de la junta escolar a que asistan a eventos de Head Start donde se puedan conectar con las familias.



NATIONAL CENTER ON
Early Childhood Development, Teaching and Learning

Este documento fue desarrollado con fondos de la Subvención No. 90HC0012 para el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos, la Administración para Niños y Familias, la Oficina Nacional de Head Start, y la Oficina de Cuidado Infantil por el Centro Nacional de Desarrollo, Enseñanza y Aprendizaje en la Primera Infancia. Este recurso puede ser duplicado sin autorización para fines no comerciales.

Verano 2020